

Work notes on the Tavola Eugubine, Table 1a, Script N462-N748 — a survey of Etruscan Phrases texts

April 11, 2012

By Mel Copeland
(Relating to http://www.maravot.com/Translation_EugubineQ.html)
A work in progress

The Tavola Eugubine is a group of bronze tablets in the Citta di Gubbio. We here address Tablet



Images of the seven tablets are at Citta di Gubbio <http://www.comune.gubbio.pg.it/tavole/seettavole.html>

Ia, which we identify as Script N462-N748. We have addressed the tablets in four groups, Script N, Script Q, Script R and Script G. Tablet.

The text is highly repetitive and hierophantic and written in a hand that is different from the texts of Script Q, but with the same penmanship. It appears to be an eulogy to Lord Tito (See N741).

This translation, "[Work Notes on the Tavola Eugubine, Script N462-N748](#)", follows "[Work Notes on the Tavola Eugubine, Script Q543-Q915](#)", "[Work Notes on the Tavola Eugubine, Script Q1-Q273](#)", "[Work Notes on the Tavola Eugubine, Script Q278-Q453](#)" and these other Work Notes on the Etruscan language: "[Work Notes on the Zagreb Mummy](#)," "[Work Notes on the Tavola Cortonensis](#)," "[Work Notes on the Perugia Cippus](#)," "[Work Notes on the](#)

Work notes on the Tavola Eugubine, Table 1a, Script N462-N748 — a survey of Etruscan Phrases texts

[Magliano Disk](#), ["Work Notes on the Novilara Stele,"](#) and ["Work Notes on the Pyrgi Gold Tablets"](#) (PDF files), all of which are reconciled to one another. This latest work is based upon Etruscan [GlossaryA.pdf](#) developed from our [Indo-European Table 1](#).

Our source on Mythology is the Meridian handbook of Classical Mythology, by Edward Tripp, New American Library 1970. Our updated translation follows:

N462 ESTE PER SKeLVM ACES: AN SERI ATES ENETV: they are (L. sum, esse, fui, futurus) through/by (L. per) the crimes/calamities (L. scelus-eris) you compare (L. acquo-are, Conj. Pres. 2nd Pers. singl. acquēs) whether/if (L. an) he sowed, cultivated (L. sero, serere, sevi, satum, Ind. Pres. 3rd Pers. singl. serit) the Atys (3rd Decl. Acc. Pl. -es) I or to shine forth (L. eniteo-ere, Ind. Pres. 1st Pers. singl. ēniteō)

Note: SKeLV and SKeLVM are found at: Q183 may be CESK LV but Q335 and Q406 appear to be SKeLV misfortune/calamity (L. scelus-eris);

Q183 ARPE LETV: STATI TA: TV CESK LV PVST RV: PESTV: RANV: the brazen footed (L. aeripes) [goddess] Leto (L. Leto or Latona, the mother of Apollo and Artemis) I stood (L. sto, stare, steti, status, Ind. Perf. 1st Pers. singl. stetī) of you, yours (L. tuus, vester; Fr. ta, thy, votre, your); each, everyone, everything (L. quisque; It. ciascuno; Fr. chaque) them, it? (L. id, ille, illa, illud; It. lo) afterwards (L. post [older poste]) I moisten/bedew (L. roro-are); the crushed/battered (It. pesto) Lye (It. m. ranno) or frog? (L. f. rana-ae; It. f. rana) or kidneys (L. renes-um, m. pl.).

Q335 E RAK: PIR: PER SKeLV: VPETV: SAKRE: VCEM: since (L. e, ex) I speak/recount (Fr. raconte) of the funeral pyre (L. f. pyra-a) by means of (L. per) misfortune/calamity (L. scelus-eris); to die, to encounter death, to go to meet (L. oppeto-ere; possibly L. obeo-ere, obitus-us, death) you dedicate/sacrifice (L. sacro-are, Ind. Conj. Pres. 2nd pers. singl. sacrēs)

Q406 CVKV: KV KEΦES: IERI: PER SKeLV MAR KARI TV: CVKE PIRI I bring together (L. cogo, cogere, coegi, coactum); I unite (L. coeo-ire) Cepheus; yesterday (L. heri; It. ieri; Fr. heir); by means of (L. per) misfortune/calamity (L. scelus-eris); the sea (L. mare-is) I cherished or cherish! (L. curo-are, Pass. Imperative cūrātō ; It. curare; Fr. chérir) of you (L. tu); or alternatively, or, KARITV, cherish! you bring together, gather (L. cogo, cogere, coegi, coactum, imp. cōge) the pyre (L. f. pyra-a)

N469 PER NAI ES TVS NA ES: PRE CERES: TRE PLANES: through birth (L. nascor-I, 2nd Decl. Gen. singl. -i) you are (sum, esse, fui, futurus) or alternatively Pernai, a place name; thine (L. tuus-a-um) indeed (I. ne [nae]) you are (L. es); before (L. prae) Ceres, goddess of agriculture; transf. bread, grain, corn (L. Ceres-eris) three (L. tres, tria; It. tre; Fr. trois; Toch., tri, traiy; Gr. Tria; Welsh, tri, tair) of the plain, level ground (L. planus-a-um, Acc. Pl. -es?) Note: "tre planes" might be the Etruscan expression for "three constellations."

Work notes on the Tavola Eugubine, Table 1a, Script N462-N748 — a survey of Etruscan Phrases texts

N476 IVCE KRA IVCI TRE RV8: 8ETV: ARCIA VSTENTV: the knight (L. m. eques-itis) he creates (L. creo-are, Conj. Pres. 3rd Pers. singl. creat) the knights (L. m. eques-itis) three (L. tres, tria; It. tre; Fr. trois; Toch., tri, traiy; Gr. Tria; Welsh, tri, tair) of Rub (L. Rub-i, m. a deity invoked to preserve grain from mildew); I forbid (L. veto [voto] votare, vetitum; the leader, command, to rule (Gr. archo, to command, rule; archon, leader; ancient, archaios, Αρχαία) I reveal (L. ostendo-tendere-tendi-tentum and tensum, Ind. Pres. 1st Pers. singl. ostendō)

N483 CATV CA8ER ME: 8EITV: ΦΕΡΙΣ CINV: ΦΕΡΙ PVNI: Cato provided (L. caveo, cavere, cavi, caustum, Conj. Imperf. 3rd Pers. singl. cavéret) me/mine me (L. Acc. Abl. me); blessed (L. beatus-a-um, 2nd Decl. singl. Dat. & Abl. -o); by the lights (L. f. Pharos-[os]-I, 2nd Decl. Pl. Dat. & Abl. -is; It. m. faro; Fr. m. phare) I burn, incinerate (L. incendo-cendere, Ind. Pres. 1st Pers. singl. incendō; It. incendiare; cynnau, Welsh) the lights (It. faro, m.; Fr. phare, m.) he placed (L. pono, ponere, posui [posivi], positum [postum], Ind. Pres. 3rd Pers. singl. pōnit)

N491 VKRI PER 8ISIV TVTA PER IKV CINA: 8EITV: SECVM I opposed/ran to meet (L. occurro-currere-vurri-vursum, Ind. Perf. 1st Pers. singl. occurri) through (L. per) the notion, idea, seeing, view, appearance (L. f. visio-onis) the whole (L. totus-a-um) throughout (L. per) the ego (L. ego) he burns (L. incendo-cendere, Conj. Pres. 3rd Pers. singl. incendat; It. incendiare; cynnau, Welsh) by the blessed (L. beatus-a-um, 2nd Decl. Dat. & Abl. singl. -o); with himself (L. cum se = secum)

N500 KVTE8 PESNIMv AREPES ARCES; Kotev Pesnimus of Erebus (L. Erebus-i, a god of the lower world; also the lower world) of the ancients/leaders, command, to rule (Gr. archo, to command, rule; archon, leader; ancient, archaios, Αρχαία)

N505 PVS CERES: TRE PLANES: TRE8 SI8: KVMIA8: 8EITV: to avail, to have influence, pose (L. possum, posse, potui) Ceres, goddess of agriculture; transf. bread, grain, corn (L. Ceres-eris) three (L. tres, tria; It. tre; Fr. trois; Toch., tri, traiy; Gr. Tria; Welsh, tri, tair) of the plain, level ground (L. planus-a-um, Acc. Pl. -es?); the truce (It. f. tregua; Fr. f. trêve) whether (L. sive and seu); you put together (L. como, comere, compsi, comptum, Ind. Imperf. 3rd Pers. singl. cōmēbat); by, from the blessed (L. beatus-a-um, 2nd Decl. Dat. & Abl. singl. -o);

Note: "tre planes" might be the Etruscan expression for "three constellations."

N513 TRE8E: IVCIE: VKRI PER: 8ISIV: TVTA PER: IKV CINA: the truce/rest (It. f. tregua; Fr. f. trêve); with the knight (L. m. eques-itis, Abl. Singl. -e); I opposed/ran to meet (L. occurro-currere-vurri-vursum, Ind. Perf. 1st Pers. singl. occurri) through (L. per); the appearance (L. f. visio-onis); the whole (L. totus-a-um) in the presence of (L. per); the ego (L. ego) he burns (L. incendo-cendere, Conj. Pres. 3rd Pers. singl. incendat; It. incendiare; cynnau, Welsh)

N522 SVPA SVM TV: ARCIA VSTENTV: PVNI 8ETV: he is lulled to sleep/calmed/ appeased (L. sopio-ire, Conj. Pres. 3rd Pers. singl. sōpiat ; It. sopire) I am (L. sum) you, of thine (L. tu, te, vos; It. te, to you; Fr. te, to you); the ancients/leaders, command, to rule (Gr. archo, to command, rule; archon, leader; ancient, archaios, Αρχαία (L. ostendo-tendere-tendi-tentum and tensum, Ind. Pres. 1st Pers. singl. ostendō) he places (L. pono, ponere, posui [posivi], positum [postum], Ind. Pres. 3rd Pers. singl. pōnit) I/to forbid (L. veto [voto] votare, vetitum))

Work notes on the Tavola Eugubine, Table 1a, Script N462-N748 — a survey of Etruscan Phrases texts

N529 KVTE8 PESNIMV: ARES ARCES; Kotev Pesnimus; Ares (L. Ares-is, m. the Greek god of war; Latin, Mars) of the ancients/leaders, command, to rule (Gr. archo, to command, rule; archon, leader; ancient, archaios, Αρχαία, Acc. -es)

N533 PRE CERES: TESENA KES TRE8V8: 8ETV: MARTE KRATV; before (L. prae) Ceres, goddess of agriculture; transf. bread, grain, corn (L. Ceres-eris) ten years (L decennis-e, 3rd Decl. Nom. pl. n. -a) wherewith, wherefrom, somehow (L. queis = quibus, see qui) he divided out, assigned, granted, ascribed (L. tribuo-uere-ui-utum, Ind. Imperf. 3rd Pers. singl. tribuēbat) to forbid (L. veto [voto] votare, vetitum); with, from the war, the god Mars, (L. Mars, Martis, old form Mavors, 3rd Decl. Abl. single -e; transf. to fight, wage war, battle) for Kratos (Gr. god, Κράτος, "strength", L. 2nd Decl. Singl. Dat. & Abl. -o) was the son of [Pallas](#) and [Styx](#), and the personification of strength and power.^{[1][2]} Kratos and his siblings—[Nike](#) ("victory"), [Bia](#) ("force") and [Zelus](#) ("zeal") – were the winged enforcers of [Olympian God Zeus](#). [Wikipedia.org])

N543 8ETV: VKRI PER 8ISIV: TVTA PER IKV CINA: ARCIV: VSTENTV I, to forbid (L. veto [voto] votare, vetitum): I prophesied (L. auguror-ari, Ind. Perf. 1st Pers. singl. augurāvī) through (L. per) the appearance (L. visio-onis, f.); the whole (L. totus-a-um, 2nd Decl. Nom. pl. n. -a) in the presence of (L. per); the ego (L. ego) he burns, incinerates (L. incendo-cendere) command, to rule (Gr. archo, to command, rule; archon, leader; ancient, archaios, Αρχαία) to, I reveal (L. ostendo-tendere-tendi-tentum and tensum, Ind. Pres. 1st Pers. singl. ostendo)

N553 CATV CA8E RINE: 8ETV PVNI 8ETV: KVTE8: PESNIMV Cato he provides for /guards against (L. caveo, cavere, cavi, cautum, Ind. Pres. 3rd Pers. singl. cavet;) the queens/mistresses (L. regina-ae, Abl. singl. -e; I t. regina; Fr. reine); I forbid (L. veto [voto] votare, vetitum) he puts (L. pono, ponere, posui [posivi], positum [postum, Ind. Pres. 1st Pers. singl. pōnit]) to forbid (L. veto [voto] votare, vetitum); Kotev, Koteb Pesnimus)

N561 ARPES ARCES the brazen-footed (L. aeripes) of the rulers, ancients (Gr. archo, commander, rule; archon, leader; ancient, archaios, Αρχαία; L. 3rd Decl. Nom. Pl., Acc. Pl. -es)

N563 PVS CERES: TESENA KES TRE8 SI8: 8ELI V8: 8ETV: to avail, have influence, pose (L. possum, posse, potui) Ceres, goddess of agriculture; transf. bread, grain, corn (L. Ceres-eris) ten years (L decennis-e, 3rd Decl. Nom. pl. n. -a) wherewith, wherefrom, somehow (L. queis = quibus, see qui) I divide out, assign, grant, ascribe (L. tribuo-uere-ui-utum, Ind. Pres. 1st Pers. singl. tribuō) or if, whether (L. sive and seu) the light armed infantry (L. veles-itis, m., 2nd Decl. Nom. Pl. m. -i) before, in return for, to the purpose (L. ob, prep.) I forbid (L. veto [voto] votare, vetitum)]

N573 8ISE SAbI (SAGI) VKRI PER 8ISIV: TVTA PER IKV CINA: he will go to see (L. viso, visere, visi, visum, Ind. Fut. 3rd Pers. singl. viset) the prophetesses (L. saga-ae f) I prophesied (L. auguror-ari, Ind. Perf. 1st Pers. singl. augurāvī) through (L. per) the appearance (L. visio-onis, f.); the whole (L. totus-a-um, 2nd Decl. Nom. pl. n. -a) in the presence of (L. per); the ego (L. ego) he burns, incinerates (L. incendo-cendere)

Work notes on the Tavola Eugubine, Table 1a, Script N462-N748 — a survey of Etruscan Phrases texts

N582 PVNI 8ETV SVPA: SVM TV: ARCIV: VSTENTV: ME 8A: he places (L. pono, ponere, Ind. Pres. 3rd Pers. singl. pōnit) to forbid (L. veto [voto] votare, vetitum) he sleeps, put to sleep, drowse (L. sopio-ire, Conj. 3rd Pers. singl. sōpiat; It. assopirsi; Fr. sommeiller); I am (L. sum) you, of thine (L. tu, te, vos; It. te, to you; Fr. te, to you); command, to rule (Gr. archo, to command, rule; archon, leader; ancient, archaios, Αρχαία) I reveal (L. ostendo-tendere-tendi-tentum and tensum, Ind. Pres. 1st Pers. singl. ostendo); she goes

Note: ME8A declines: ME8A, ME8E, and it may be "he/she mistrusts" (Fr. méfier). 8A appears at Z455, Z1397 and appears to be "va," "she goes."

Z455 8A FITI Ce*8ASEI CISVM* RESANE *VS LANE Ce* Woe! (L. vae!) or alternate, she goes (Lat. Eo, ire, ii or ivi, itum, 3rd pers. Ind. Pres., it; It. 3rd person Indic. Pres. of andare, to go, va; Fr. 3rd person pres. of aller, to go, va) I trusted (L. fido, fidere, fissus, sum) to us (It. ce); the vases (L. vas, vasis, a utensil; It. vaso, m. pot, vessel, vase) of the chariot (L. cisum-i); they unbolt / reveal (L. resero-are) the bones / body (L. os, ossis) you butcher, tear to pieces, lacerate (L. lanio-are; Indefinite Present, 2nd pers. sing. lanis) to us (It. ce) Note: LANE also appears at K152, Perugia Cippus, a record of kings and queens; the context is "you tear to pieces.":

Z1397 SeLA PINAS*8A FIN*V8LI SPVR TA* EIS NA*HINeRV the chair (L. sella-ae, f.) of feathers (L. pinna-ae, 2nd Decl. acc. m. pl. -os"); she goes (Lat. Eo, ire, ii or ivi, itum, 3rd pers. Ind. Pres., it; It. 3rd person Indic. Pres. of andare, to go, va; Fr. 3rd person pres. of aller, to go, va) to the end (Fr. fin, f.; L. finis); I bound up / was obliged (L. obligare, Ind. Perf. 1st pers. singl. obligāvī) I spit out (L. spuo, spuere, spui, sputum) you to them (L. eis, gen. & dat. they; It. essi, esse, them) indeed (L. ne [nae]); Hinerus

N590 CESTI bA (GA) VSTENTV: 8INEI 8ETV: VKRI PER: 8ISIV 8ETV: magistrate, quaestor (L. quaestor-oris, Gen. Singl. -i) when (It. che) I reveal (L. ostendo-tendere-tendi-tentum and tensum, Ind. Pres. 1st Pers. singl. ostendo); the vineyard (L. vinea-ae) I forbid (L. veto [voto] votare, vetitum) I prophesied (L. auguror-ari, Ind. Perf. 1st Pers. singl. augurāvī) through (L. per) the appearance (L. visio-onis, f) to forbid (L. veto [voto] votare, vetitum)

Note: 8INEI has the same suffix as in Helen of Troy's name which declines: ELINEI (MM-1), ELINAI (DM-8) and Persephone (PHERSIPNEI, PH-2), MUSEI (Q43), and AETEI, Medea (L. Aetine-es)

N598 SAKRE8: TVTA PER: IKV CINA: KVTE8: PESNIMV: AREPES ARCES: I sacrificed (L. sacro-are, Ind. Imperf. 1st Pers. singl. sacrābam; sacrifice, sacrificium-i; It. m. sacrificio; Fr. m. sacre, consecration; m. sacrifice, privation, oblation); the whole (L. totus-a-um, Nom. pl. n. -a) in the presence of (L. per); the ego (L. ego) he burns, incinerates (L. incendo-cendere) Cotev Pesnimus Erebus (L. Erebus-i, a god of the lower world; also the lower world) ancients, rulers; (L. 3rd Decl. Nom. Pl. -es) command, to rule (Gr. archo, to command, rule; archon, leader; ancient, archaios, Αρχαία)

Work notes on the Tavola Eugubine, Table 1a, Script N462-N748 — a survey of Etruscan Phrases texts

N607 PRE CERES: CEPHII (CEΦII) ES: TRE8: 8V8 (or BV8) KALE RV8: 8ETV: CV8 IVNE
before (L. *prae*) Ceres, goddess of agriculture; transf. bread, grain, corn (L. *Ceres-eris*) the Cephii (the Greek God Cepheus/constellation Cepheus) you are (L. *sum, esse, fui, futurus*); I divide out, assign, grant, ascribe (L. *tribuo-uere-ui-utum*, Ind. Pres. 1st Pers. single *tribuō*); Bovillae-arum, Latin town? or the ox (L. *bos, bovis*); he summons (L. *calo-are*, Conj. Pres. 3rd Pers. singl. *calet*) Rub (L. *Rub-i*, m. a diety invoked to preserve grain from mildew); I forbid (L. *veto [voto] votare, vetitum*); I lie down, recline (L. *cubo-are-ui-itum*) or alternatively I cover/protect (Fr. *couvrir*; It. *coprire*); Ionia (L. *Iones-um*; Ionia-ae the Ionian country)

N618 KRA PVCI: VKRI PER: 8ISIV: TVTA PER: IKV CINA: he creates (L. *creo-are*) of few [people] (It. m. *pochi*) or alternatively of the dagger (L. *pugio-onis*, m.); I opposed/ran to meet (L. *occurro-currere-vurri-vursum*) through (L. *per*); the appearance (L. f. *visio-onis*); the whole (L. *totus-a-um*) in the presence of (L. *per*) the ego (L. *ego*) he burns, incinerates (L. *incendo-cendere*)

N627 CATV CA8E RINE: 8ETV: ΦERI: CINV: ΦERI: PVNI: Cato you provide for /guard against (L. *caveo, cavere, cavi, caustum*) the queen/mistress (L. *regina-ae*, Abl.-e; It. *regina*; Fr. *reine*) I forbid (L. *veto [voto] votare, vetitum*); the lights (L. f. *Pharus-[os]-i*; It. m. *faro*; Fr. m. *phare*) I burn, incinerate (L. *incendo-cendere*; It. *incendiare*; *cynnau*, Welsh); the lights (L. f. *Pharus-[os]-i*; It. m. *faro*; Fr. m. *phare*); he places (L. *pono, ponere*, Ind. Pres. 3rd Pers. singl. *pōnit*)

N635 ARCIV VSTENTV: KVTE8 PESNIMV: AREPES ARCES the ancients; command, to rule (Gr. *archo*, to rule; archon, leader; ancient, *archaios*, *Ap̄xaía*) I reveal (L. *ostendo-tendere-tendit-tentum and tensum*, Ind. Pres. 1st Pers. *ostendō*); Kotev or Koteb; Pesnimus; Erebus (L. *Erebus-i*, a god of the lower world; also the lower world) you will rule; to command, to rule (Gr. *archo*, to command, rule; archon, leader; ancient, *archaios*, *Ap̄xaía*; L. Ind. Fut. 2nd Pers. singl. -es)

N641 PVS CERES: CEPHII (CEΦII) ES: TRE8: ΦA PINA8: 8ETV: TE8RE: IVCIE: I avail, pose, to have influence, pose (L. *possum, posse, potui*) Ceres, goddess of agriculture; transf. bread, grain, corn (L. *Ceres-eris*) of the family of Cepheus (the Greek God Cepheus/constellation Cepheus) you are (L. *sum, esse, fui, futurus*) I divide out, assign, grant, ascribe (L. *tribuo-uere-ui-utum*; Ind. Pres. 1st Pers. Singl. *tribuō*); [the goddess] Pha you adorned; to adorn, paint, decorate (L. *pingo, pingere, pinxi, pictum*; Ind. Imperf. 2nd Pers. singl. *pingēbat*); I forbid (L. *veto [voto] votare, vetitum*) you carried away or down (L. *deveho-vehere*; Conj. Imperf. 2nd Pers. singl. *dēveheret*) from the knights, bind together, to yoke (L. *knights, equis-etis*, 3rd Decl. Abl. -e; to bind, *iugo-are*; Welsh, *ieuo*)

N651 VKRI PER 8ISIV: TVTA PER IKV CINA: PVSTE: AZIA NE: 8ETV: SERE8: 8ETV: I prophesied (L. *auguror-ari*, Ind. Perf. 1st Pers. singl. *augurāvī*; Persian, *ukhra*; Alb. *ogur*) through (L. *per*) the vision, appearance (L. f. *visio-onis*); the whole (L. *totus-a-um*) in the presence of (L. *per*) the ego (L. *ego*) he burns, incinerates (L. *incendo-cendere*; Conj. Pres. 3rd Pers. singl. *incendat*); behind, after, next (L. *post [older poste]*) Asia (L. *Asia-ae*) not (L. *ne*) or alternatively, indeed (L. *ne [nae]*); or Asiane (-ne an augmentative, “greater” as in Italian); I

Work notes on the Tavola Eugubine, Table 1a, Script N462-N748 — a survey of Etruscan Phrases texts

forbid (L. *veto* [voto] *votare*, *vetitum*) he joined, join, to connect together (L. *sero-serere*, *serui*; Ind. Imperf. 3rd Pers. singl. *serébat*) I forbid (L. *veto* [voto] *votare*, *vetitum*)

N663 PEL SANA: 8ETV: ARClA: VSTENTV: PVNI 8ETV: TAGES (TAbES) PESNIMv the skin (It. f. *pelle*; L. f. *pellis-is*; Fr. f. *peau*, *pellicule*) he heals, cures (L. *sano-are*; Ind. Pres. 3rd Pers. singl. *sānat*; It. *sanare*;) I forbid (L. *veto* [voto] *votare*, *vetitum*) the ancients; command, to rule (Gr. *archō*, to rule; *archon*, leader; ancient, *archaios*, *Ap̄xaía*) I show, to hold out (L. *ostendo-tendere*, Ind. Pres. 1st Pers. *ostendō*; It. *ostentare*; Fr. *ostentateur*, showy he places (L. *pono*, *ponere*, Ind. Pres. 3rd Pers. singl. *pōnit*) to forbid (L. *veto* [voto] *votare*, *vetitum*); Tages (the Etruscan god who had the body of a child with grey hair and beard) Pesnimus]

N672 LARI PER ARCIS: API: ΦΑ BINA: PVRTI IVS SVRVM PES VN TRV to, for god, household gods, lars, penates (L. *lar*, *laris*, *lares*; 3rd Decl. Dat. -i) by means of (L. *per*) the ancients; (Gr. *archō*, to command, rule; *archon*, leader; ancient, *archaios*, *Ap̄xaía*) be off with you /he went away (L. *abi*; *abeo*, *abi-itum*); [the goddess] *Pha* you adorned; to adorn, paint, decorate (L. *pingo*, *pingere*, *pinxi*, *pictum*; Ind. Imperf. 2nd Pers. singl. *pingébat*); I carried, to bear, carry, bring, *porto-are*, Ind. Perf. 1st Pers. singl. *portāvī* right, law, a court of justice, jurisdiction (L. *ius*, *iuris*) the sister (L. *soror-oris*, 2nd Decl. Acc. -um, f.; It. *suora*, f.; Fr. *soeur*, f.) army (L. *pes*, *pedis*, m. "foot") one (L. *unnus-a-um*, *unius*, *uni*, *una*; It. *un*, *uno*, *una*; Fr. *Un*, *une*; Welsh, *un-au*) I pull along/direct (L. *traho*, *trahere*, *traxi*, *tractum*, Ind. Pres. 1st Pers. Singl. *trahō*)

N684 8ETV ES MIK CESTI bAM (GAM) PRECE 8IKTV: TE8RI IVCI: 8ETV: VKRI ; I forbid (L. *veto* [voto] *votare*, *vetitum*) you are (L. *sum*, *esse*, *fui*, *futurus*, 2nd Pers. Singl. *es*) a morsel/grain/crumb (L. *mica-ae*, f.); the magistrate, quaestor (L. *quaestor-oris*, Gen. Singl. -i) how much! (L. *quam* adv, & adj.) he prays/entreats (L. *precōr-ari*, Conj. Pres. 3rd Pers. singl. *precet*) by the living/nourishment, food (L. m. *victus-us*, 2nd Decl. Dat. & Abl. -o); I carried away or down (L. *deveho-vehere*, Ind. Perf. 1st Pers. Singl. *dēvēxī*) the knights (L. m. *eques-it is*, 3rd. Decl. Dat. Singl. -i); I forbid (L. *veto* [voto] *votare*, *vetitum*) I prophesied (L. *auguror-ari*, Ind. Perf. 1st Pers. singl. *augurāvī*; Persian, *ukhra*; Alb. *ogur*)

N695 PER: 8ISIV TVTA PER: IKV CINA TESTRV KV: PERI KAPIRE PERVM 8EII; through (L. *per*); the appearance (L. f. *visio-onis*) whole (L. *totus-a-um*) throughout (L. *per*); the ego (L. *ego*) he burns, incinerates (L. *incendo-cendere*; Conj. Pres. 3rd Pers. singl. *incendat*) I bear witness (L. *testor-ari* I unite, assemble together (L. *coeo-ire*, Ind. Pres. 1st Pers. Singl. *coeō*); he perishes, to vanish, goes to waste (L. *pereo-ire*, Ind. Pres. 3rd Pers. Singl. *perit*) to choose (L. *capio*, *capere*, *cepi*, *captum*, or alternatively he chose (L. conj. Imperf. 3rd Pers. Singl. *cáperet*) we plead/speak from beginning to end (L. *peroro-are*) or alternatively we perish (L. *pero-ire-ii* and *ivi*, *itum*, to go, to waste, be ruined or lost, pass away, perish, die) Veii (L. *Veii-orum*)

N707 APIERE Le PVRTI IVS ENVK SVRVM: PES VN TRVM: 8EITV STA8 (LI from 717) he went away (L. *abi*; *abeo*, *abi-itum*, Ind. Pluperf. 3rd Pers. Singl. *abérat*) there (L. *ibi*, *ilic*, *istic*; It. *La*, *cola*, *vi*, *ci*, *ecco*; Fr. *La*, *y*, *voila*) I carried, to bear, carry, bring, *porto-are*, Ind. Perf. 1st Pers. Singl. *portāvī*) the law (L. *ius*, *iuris*) I take out of the kernel, hence, explain in detail (L. *enucieo-*

Work notes on the Tavola Eugubine, Table 1a, Script N462-N748 — a survey of Etruscan Phrases texts

are, Ind. Perf. 1st Pers. singl. enucieō) the sister (L. sister (L. soror-oris, 2nd Decl. Acc. -um, f; It. suora; Fr. soeur; Toch., sar; Irish sier; Pers., xahar); the army foot, army (L. pes, pedis; It. piede; Fr. pied) one (L. unnum-a-um, unius, uni, una; It. un, uno, una; Fr. Un, une; Welsh, un-au) I will pull, to drag (L. traho, trahere, Ind. Fut. 1st Pers. Singl. traham; Fr. tirer; Gr. trabo; Welsh, dragio) the blessed (L. beatus-a-um) firm/lasting (L. stabilis-e; It. stabile, Fr. stable)

N717 LI IVCES MIK CESTI bA (GA) A 8IKTV: VKRI PER: 8ISIV TVTA PER: IKV CINA for the knights, (L. equis-etis; Nom. Pl. -es) a morsel/grain/crumb (L. mica-ae, f.) magistrate, quaestor (L. quaestor-oris, Gen. Singl. -i) like (It. che) to (L. a) the living/nourishment/food (L. m. victus-us, 2nd Decl. Dat. & Abl. -o); I prophesied (L. auguror-ari, Ind. Perf. 1st Pers. singl. augurāvī; through (L. per) appearance (L. f. visio-onis) the whole (L. totus-a-um) in the presence of (L. per) the ego (L. ego) he burns, incinerates (L. incendo-cendere; Conj. Pres. 3rd Pers. singl. incendat)

N731 A 8EITV NER TRVKV: PERI KAPIRE: PERVM 8EITV: PVNI: 8ETV to (L. a) the blessing (L. beatus-a-um) I spin, weave (L. neo, nere, Conj. Imperf. 1st Pers. Singl. nérem) a metrical foot (L. trochaeus-i) he perishes, to vanish (L. pereo-ire, Ind. Pres. 3rd Pers. Singl. perit) to choose (L. capio, capere, cepi, captum, or alt. he chose (L. conj. Imperf. 3rd Pers. Singl. cáperet) I perish, vanish (L. pereo-ire, Conj. Pres. 1st Pers. Singl. pereum) blessed (L. beatus-a-um); he places (L. pono, ponere, Ind. Pres. 3rd Pers. singl. pōnit) I forbid (L. veto [voto] votare, vetitum)

N741 API: SVR V8 PVRTI TIVS: ENVK ΦA PINA RV: ERVS: TITV: SERE8 he goes away, departs (L. abeo-ire, Ind. Pres. 3rd Pers. Singl. abit) sister (L. soror-oris; It. suora; Fr. soeur; Tocharian, sar; Irish sier; Pers., xahar) the egg (L. ovum-i) I carried, to bear, carry, bring, porto-are, Ind. Perf. 1st Pers. Singl. portāvī) the divine (L. divus-a-um; dius-a-uml enunciate, to explain (L. enucieo-are, Ind. Perf. 1st Pers. singl. enucieō) the goddess] Pha the feather /arrow/battlement (L pinna-ae) I moisten/bedew (L. roro-are, Ind. Pres. !st Pers. Singl. rōrō; ros, roris, dew; Fr. rosée, dew)); lord (L. Erus-i, lord) Titus (L. Titus-i, m.) he joined, join, to connect together (L. sero-serere, serui; Ind. Imperf. 3rd Pers. singl. serēbat)

N753 KVMV Le: TV SERE8 KVMA TeS: PESNIMV: to arrange/adorn (L. como, comere, compsi, comptum) there there (L. ibi, ilic, istic; It. La, cola, vi, ci, ecco; Fr. La, y, voila) you, of thine (L. tu, te, vos; It. te, to you; Fr. te, to you) he joined, join, to connect together (L. sero-serere, serui; Ind. Imperf. 3rd Pers. singl. serēbat) hairy/Komates (L. comatus-a-um, hairy) or alternatively forum, place of assembly (L. comitium-i, comitia) Pesnimus

(End of script 1a, "N")

Launched: 04.11.12

Updated:

Copyright © 1981-2012 Mel Copeland. All rights reserved.

Φ